











336/A

STE 672

Sigs. E. I. & G. IV w. w. w.

London: A. W. J. (1545)

The Antidote

charius in the whiche thou mayst le-
 ne howe thou shalt make many and dyuers
 noble plaesters, salues, ointmentes, pow-
 ders, balumes, oyles, and wounde dyms
 ses, the whiche be verye necessa-
 ry, and be honestfull, sturpe and pro-
 fyttable for enery Hur-
 tye, therin to be
 experte, and redy at all
 tymes of nede.



Gracia dei, lyke as mayster Peter
de Arzelata, set in the booke of the
freshe makynge medycynes.



Take whyle Rosyn, white wax
Armoniacum of eche. pit. ounces.
Turpentine syde ounces
Galbanum, Olibanum, Ma
sticke, clere good wyne, of eche
an ounce, Aristologia rotunda halfe an ounce
And weake of this that is nede to weake in
wyne, therin is sodden Betonia, Dersena,
Consolida maior, & minor. Dentoria, Pims
piella. Saynte Iohis herbe, or Jpericon,
Storikes bylle, or herba Rubra in laten, of
eche an handfull, & all this percelles yeshall
set in the wyne tyll the wyne be almost consu
med, & after make it with womenes mylke: as
it belongeth, this playster causeth the flesshe
to growe and healeth, and it is comen for all
woundes & fractures of the bones. And the
surgyns that now be prayseth it moche.

To make a grene wound
ded playster.

The good grene wounded playster, that
the newe surgyns occupy, that healeth
all fleshy woundes without scutes, & it is a
mande

mundificatiuum, a conglutinatiuum, and a
consolidatiuum. And this playster is of many
and dyuers maners of sundry maysters ma-
de, some take moche Rosyn, and lytell wape
Some moche wape, and lytell Rosyn. And
some take wape and Rosyn a lyke moche, and
some take no Rosyn at all. Therefore ye shal
knowe as ye wyl that this same playster shal
more heale than clyense, lyke as it is nededy in
the wounde of the hede, & in a synple wounde,
there as no substance is lost. If that ye
take more wape in weyght somoch the lesse
take of Rosyn in weyght, & let them twane
sweetye time in his weyght, and as ye wyl that
it clyense more takyng to her the matter, lyke
as a depe styched wounde, whiche maketh
moche matter, than shal you take more Ro-
syn than wape, as ye haue sayde. If ye wyl
that the playster shal make fleshe to growe
and shal serue to all woundes, whiche some-
what hath lost of his substance, than take
Rosyn and wape of eche a lyke moche, or yf
ye wyl that it make the skynne, and that the
wounde shulde close, than take wape alone,
and no Rosyn, and as in the playster is mo-
che Rosyn, and lytle wape, then it is called a

mundificatiuum, and attractiuum, that is

At. li.

clen)

clensynge, and drawynge out the matter, yf
there be therein moche weye and lytell Rosyn
than it is called *conglutinium*, that is to
gyther leynge and closynge of the wounde.
And yf there be therein weye and Rosyn lyke
moche, than it is called *incarnatium*, that is
fleshe makinge in the wounde. Or yf there
be therein weye & no Rosyn, than it is called
consolidatium, that is healyng and skynne
makinge. And this playster is made thus.

Take resine de pino, that is whyte rosyn,
Sapden weye, of eche two pounde, & that ro
syn which is clere as Turpentine. Drece suet
of eche. xii. ounces. Brekes pytche. lvi. oun
ces, Sarcocolle small & great of eche. lii. oun
ces, Turpentine halfe a pounde, Gasticke,
whyte Frankensence of eche. liii. ounces. Dra
gantam, Gōmi, Arabick, Galbanum, Ar
montacum of eche one ounce and a halfe. Sto
racis calamite two ounces. Storacis liquide
lii. ounces. And take the sap of these herbes
that ye can get, wynter grene smal & great,
or *Picros magore* & *minor*, *Danicle* or *Dia
rensis* in latyn, *Syndawe*, *Veronia maior*,
& *minor*, or herbe *Saracenic*, herbe *Sole
sequit*, *Consolida minor*, *Modetworle*, or *Ar
themesta* in latyn, plantayne smal & great,
Bitol

Betonia, Altimonia, Farcia, Matiffi-
ua, Balderon, Farowe, or Cerifollum, in
latyn, Sage or Salvia in latyn. Verbera,
Monfere, waierere or Ambora, of these be-
bes take sayn pounde and no lesse, but ra-
ther more, by cause to the pounde of the sub-
stance of this playster belongeth ful.iii. pou-
de sappe. That sappe, whyte Rosyn, wape-
Hartasuit, and Rosyn, and Colofonia, ye
shall sethe in a kettill ouer the fyre, with out
flame or smoke tyll two partes therof be con-
sumed, than do therein turpentine. But the
gumes as Dragantam, Gomut, Arabick,
Galbanum, Amomiack. These shal be fyrst
steeped one nyght in Dyneste of Rosse, and
hett is ioden a walme or iii. than shal ye the
other gumes make in powder, & do therein
and let it seth agayne. ii. or. iii. walme, and
at the last do therein Storax liquidus, & Laka-
mia. yf ye wyll haue better smellynge, than
do therto Binesym or Barotus. iii. ounces
And yf ye wyll haue it verry well smellynge,
than do therto. ii. or. iii. ounces of oyle of spik,
than straine it through a cloth, & let it stand
a nyght, the next day cut this salve in. iiii.
pyces, and than take it out of the kettill, and
make therof roses with frethe oyle of Ros,

see, yf ye wyll haue this playster sayre greene
than do therto the sap of Nightshawe, or. So
latri in latyn, and sap of Eldre, and Elidonia
of eche.iii. pounde, therewith let the salue
seth agayne, but not long, the longer it doth
seth the paler it wapereth. But these herbes be
not so hollesome as the other be, neuerthelesse
some maysters doth this sap therein, and they
knowe not what vertue and power they ha;
ue. The Nightshawe colereth and softeth, so
doth the Eldre also, and Elidonia clenseth
therfore as ye put in this salue much Rosyn
so may ye the better this same sap do therto
and.ii. or.iii. ounces of Myrra, than cleanse it
the more. Neuer can come a good consolidati
uum without a mundificatiuum, for that
mundificatiuum is the key of the incarnati
uum and consolidatiuum.

For to make an Apostolicum salue, af
ter the Antidothario Nicholai.

Take Litargirium. xii. ounces, Brekes
pytche, red wape, of eche.iiii. ounces,
Then mystyndyn, with wape, of eche.ii. oun
ces, Armoniacum, Magnetstone, whiche is
called the Lodestone of eche an ounce and a
halfe, Sarrocole, Squama eris, Dypsan,
and Aristologia longa, Spaynyllhe geene,
Alpe

Appoponatum of eche.iii.dragmas, wpye
Frankensence, Mastycke of eche.ii.ounces,
Turpentyne, Galbanum, Bdellium, Myr-
ra, bzant Coper of eche.iii.dragma that lites
grium shal ye stampe in powdre, and therto
do.iiij.ounces of oyle Myne, and let it seeke
together on the fyre & it be thpyke as wape,
and that shall ye drop on a stone in a poyse.
Than do therto the Turpentyne, the whyte
and red wape as that is melted. Than do ther
in the Galbanum, Appoponatu, Bdellium,
Sarcocolle woked one nyght in Dpnege so
den & strayned, & than put it therein together
and than take it from the fyre and do therein
the gomes. And as it be warme, than shall ye
do therein all the other parcelles, the one after
the other made in powder, & fyre it tyll it be
colde, and than may ye make it in rollie.

Of the Epicroctum playster wyrteth

Nicolaus in his Antidothario, &

this is nede full to euery

good Surgyan.

Take Saffron, shyp Pytche strayned,
Bickes pytche, new wape of eche.iiij.
ounces, Turpentyne, Galbanum, Armonia-
cum, Myre, Mastycke, whyte Frankensence
of eche.ii.ounces & iii.dragmes. This playster
make.

make thus Melt the waue, shyp Pyche,
Bickes pyche, Turpentine. And melt it
together when that is molten do therin gal
banum, Armoniacū, one nyght steeped in By
negre, sodden and straped and do it thellin.
Then shall ye seche it agayne tyll the Byne
gre be consumed, and styre it well together,
and than do therin the other parcelles, made
in powdre, and styre it tyll it begyn to waue
colde, than cast it vpon a colde stone, and ye
shal anoynte the stone fyrst with oyle of Bay
seuwe (or olio Lauri in latyn) and than wor
ke the Saffron therin, and whan ye haue so
done, than may ye make rolles of it.

Make this Diaquilon playster af
ter the Antidothario Mesue.

Take Litargirium. xxiii. ounces, oyle
of blew sylles, oyle of camomylle, oyle
of Byll, (or Anetum in latyn) of eche. xiii.
ounces. Lynsedes steme. Fenegrekes steme,
Bye Malowe rootes steme, steme of Typp,
sap of yros, sap of Mersybelen, the grece so
den of the wolfe that hangereth betwene the leg
ges of the shepe, Byrde lyme (or Biscus queci
in latyn) of eche. xxv. ounces, Turpentine
vi. ounces, whyte Rosyn, yelow waue, of
eche. liii. ounces, take Litargirium and make

is in powder, and druffe it with the Oyle for
me and grese, that it be thicke as targe as it
is dropped upon a stone, then do thereto of
waire, Rosyn, Turpentine, and as it is mor
ten together, then stire it together till it be
colde, and therof make tulle wile the Oyle
of mythe kyllye it.

To make a fere cloth playster, good for al
maimures that is one of the soyn, and the con
sumyng membre, or whiche is greued with
colde moppence, that consumeth, and
byng it the membre agayne in
his right power.

The waire. ii. ounces. Rosyn. li. ounces.
massyle. ii. ounces. camomile. gall
banum, wyle. frankensence of eche an ounce
or a halfe, oyle of Byttergyll (or of linny
Eastoil in latyn) oyle of Camomyle of eche
an ounce, fenegreek meele, meele of worme
woode, iurele of Lombardie, Camphr, meele of
Camomyle flower, make all this in small
powder of eche a dragma, Dyrgette. 3. or. 3.
sices melt & rosyn, waire, & the oyle together
then do therein & galbanum, & camomile & ke
ped in Dyrgette & stayne it and at the last do
to & other paterles, & is made ismal powder
and stire it well together till it be colde.

To make a good Ictus playe
for to see the woundes.

Take whyte wape. liii. pounce, Rasino
de Vino, that is whyte Rosyn. Turpentine of eche. ii. pounce, oyle of Roses one
poude, mastyke, whyte frankensence, myrra
of eche. ii. ounces, fressh leues of Roses. liii.
ounces, red wyne one measure of the poude,
of all these herbes take that ye may get, wynn
ter greene, (or Picola in latyn,) Wyndowre,
Diapensia, waltmaster, or Matrisilua in lat
yn, herba scrafenica, herba tunic, herba sol
sequil, betonia cōsolida minor, famus terre,
plantayne great and small, Rothes tyll or
herba Ruba in latyn, Valeriana, of eche a ʒ
ii. morche, tyll ye haue ynough, and good wy
ne, tyll ye haue ynough, stamp the herbes
and chieft therout the sap, & put the wyne on
the herbes & they maye become well maye ye
with the wyne. and let it well seethe with the
aforesayd wyne. Then strayne it throughe a
cloth than do the sap & the wyne in a luteyll
wherin do the wape, Turpentine, Rosyn, &
oyle than shall you seethe the Roses with the
red wyne vntyll it gyue a blew flame, that
strayne it throughe a cloth, and do it also in
the luteyll, & let it seeth all together. B. o. d.
Gout. 6

houres long, than take it from the fyre, and
let it be colde, & the next day melt it agayne
and do therin the Mastike, Frankensence, &
Myrr, made all in powder, and do it in the
Bettyll, & let it seth together a twayne, or thre
ne, & than take it of from the fyre, and let it
be colde, & haue a ryght Jewes playster
that healeth all woundes without tence.

Cemplastrum Attractiuum, that is mung
dificatiuum, that is to say, a drawynge

playster, that draweth vnto hym the
matter, and all vncleues of the

Impostumacion, Biteraci

on, and swellynge

and of all vni

cleue wound

des.

The whyte Rosyn a pounce. Mayden
haire halfe a pounce, Hertes suet. Six
ounces, turpentine. iiii. ounces, Barrocole.
ii. ounces, White whyte Frankensence of
the an ounce, Myrr, Aloe, Sarcocoli, of
the halfe an ounce, mixe that maye, rosyn,
and the Hertes suet together, and strayne it
through a cloth, than do thereto the Turpent
yne, and the other parcelles in powdr and
oyle of roses. ii. ounce, styre this together tyll

B.M.

6

to be colde, wylle ye haue thiered than do ther
in sinopie in powder, yf ye wylle haue it fayre
yelow, than do ther in a dragama of Saffron
in powder, yf ye wylle haue it grene, so sette
san of the herbe chervil, therof is made as
fore in the grene playster.

A playster that draweth out arowes
bedis, habregaynes, mayles,
and all that of yron be in
the mannes body.

The apostolicum Nicolai aforseyd. **A**
ounce, Magnet stone of Orient, that
hath his power halfe an ounce, hares grece
hempsed: ople, of ech half an ounce, white
Diplum a dragama melte thal grece, and the
ople sofely togyther, and do the other parte
lether in that is made in powder, and fyre
it togyther yll it be colde.

A playster to take out thornes, splyntes,
glas, bones, and othe lyke thynges,
that is in mannes body.

The Diagonon playster out of thian
ethiocharia. **A** ounce, Magnet stone,
half an ounce, the roote of Polipodium, the
roote of whyte Byttar, the roote of Rith,
called i satyn Arundo. of ech a dragama and
an half. Hares grece an ounce and an half
Oyle

Dyle of Hempsebe an ounce, Heres make a
plaister as aforesayde.

A soft plaister that cleaseth al foulesman
breth that is olde, the y that hath rotten fleshe,
or maketh moche matter, and is called mundi
ficatium de apium: this hath occupied with

Helius Lanfranco, Henricus de
monte Billa, Guido and all sur-
geons of Paris.

Take sap of Apium. ii. ounces Barly or
whete meale. lii. ounces, that shall ye
sethe with a soft fyre, tyll it be chyeke lyke: a
soft playster, & as ye do. thersap of worme
wode, it wyll lee no fystyll come in the wounde
de, and the wounde about fete not hymselfe
lyke the Lanker, or yf the wounde have any
bolesnes, than shal ye do thersap of Plant
ayne, or sap of Eresula, and yedo thersap of
rinam, Rinsgrece, of Terinam Lapojum,
that enticeth more stronger with dyenge, as
Theodoricus and Brunus sayeth.

The maner how ye shall
make salues and oyntes
mentes, very needfull
to all surgeons.

Ban.

Hand



Arium Unguentum, after the
Antidothario Desue, that all
steepe woundes, fillis with
fleshe, and heales.

Take yelow waxe. pil. ount
two. good oyle of olyze a pounde & an halfe
tarpentyne. iiii. ounces, greke pytche, whyte
rosyn, of eche. v. ounces, whyte frankensence
mastyze of eche. ii. ounces, saffron a dragma,
melt the waxe and Oyle with the Greke
pytche togyther, & afterwarde do therein tur
pentyne, and scilken from the fyre, & may
be the othe parcellis in powder, and bothe
therin at the halfe clyng, and styre it than
till it be colde.

Auricula sayeth Unguentum apostolorum
cleareth a fryske, make it ryght good,
and clenseth all corupt woundes of
the rotten fleshe without payne,
and make it that the fleshe
maye growe.

Take whyte Rosyn, whyte waxe of eche
an ounce, Apponall, Sparyllie
grine, of eche halfe an ounce, Armoniac,
Mastyze, Myrr, Galbant, of eche an ounce
Aristologie longa, whyte frankensence,
of eche an ounce and a halfe, Litargium,
Boel

To distill dyngmae. Oyle Olyue in the sa-
mer a pounde and a halfe, and in the winter
thre pounde, strepe this in dyngmae.iii. dayes lon-
ge, as is the galbanum, armoniacum, Bala-
nim, than shal you make and seeke it, than do
therin the Rosyn & waixe. And as it is melted
than do thereto the oyle Turpentine, than
do therin the other pacesse made in powder.

To make a wyte salve after the

Antidotherio Nicolai.

Take wyte Leade.iii. ounces, Licargi-
tum two ounces, wyte Frankensin-
ce.iii. dragmes, Mastike ii. dragmes, of eche
paresse make in powder by hymselfe, and
medle the wyte Leade with a lytle oyle, and
do thereto Licargium, thereafter mastike and
Frankensence, and do fyre it with a pessel
of tyne, and at eche tyne do therin a lytle
rose water, whan it begyneth to thicke put
more oyle thereto, and so eche tyne a lytle rose
water, and do it so longe that it be noether to
thicke noether to thynne.

To make this wyte salve sayd Rasie, and
called for dyngmentals & conserual.

Take of Oyle Olyue, a pounde and a
halfe, stampe wyte Leade a pounde,
wyte waixe halfe a pounde. Camphre.ii.
dragmes.

diagrames.iii. yesses of eggs. This shall ye
stampe together in a mortar, and in the keefe
do therein Camphire in powder.

Antidoshario magnum. This is in this anti
doshario, & is a great helpe to the wounded
where he is in, and adores all in the wound
die of the synewes, and doth cleanse,
and cause to growe fleshe.

And yf you wyll make this salve after
Mesur, Take whyle Rosyn, whyle
waxe, Tallowe of an Ope, blacke Mycke,
bynde lyme, Myre, of each.ii. ounces, oyle
Myre that there be ynough therof, make a
salve as thereto belongeth.

Antidoshario Nicelaf.
This salve Diathema made after
the Antidoshario Nicelaf.

Take byz Malow roots two pounde,
Lynsede, Fenygreek, of each a pounde
Squille halfe a pounde, ye shall masse it
well, then shall ye take thereto. s of Lynsede,
Fenygreke, Squille, stampe it, and laye it
in.iiii. pounde of water.iii. dayes longe, and
on the.iiii. dayes set it on the fyre, & let it sethe
tyll it begyn to wape thicke, and do it by sy
tell and sytel in a linnen bagge, and as you
wyll wyngre it out, & than do thereto a tyrell
hote water, that the slime wyl may come out
and

and of the slyme take thre pounde. And do
thereto, oyle of yue. liii. pounde, than let it seeth
tyll the slyme cōsumeth, than do therein wap
a pounde, and as that is melted, do therein
Turpentyne, Balbanum, Gummedere, of
eche. liii. ounces. In the best do therein Brier
Ros pyche, or Colofonte in Latyn, Rosyn of
eche a pounde. And whan it wapeth colde,
than do it lyghly out.

Onguentum defensiuū, & repercussiuū,
occuppeth cōmently all maysters to al woun
des and bones, & impostumacions it restray
neth, & defendeth that no sturtyng nor swel
lyng, nor impostume cometh to woundes
or fractures of the bones, as the membre be
snoyned therewith rounde aboute.

Take Rose oyle. liii. ounces, Rosus art
menus. li. ounces, Lasa sigillata, Dy
negre, of eche an ounce, Camphere a drags
ma, Nyghtshawe, (or Solatrum in latyn,) &
Howspike, of eche an handfull and stampe
it and chrest well out the say, and myngle it
together colde lyke a whyte salve.

Onguentū egiptiacū. leueth Balsamus
Rasis, Albucasis, & is fore occupied now in
this tyme of the surgyns, it clenseth softly
and taketh away all uncleannes.

E. i.

Take

Take Hōp a pounce, Dynege halfe a
pounce, Spanyſhe grene two ounces,
Alume an ounce. This ſhall you ſet all to
gyther on the fyre tyll it be red. And this ſal
ue taketh thre maners of colourcs in his ſe
thyng, yf it be ſoben but a tytle it ſemet gre
ne, is it ſoden well it ſemet red, is it ſoden to
moche than it ſemet blake.

Onguentum faſcum doth fleſſhe to
growe, and clenſeth and healeth.

Alſo take oyle Olyue a pounce, .x. liii.
ounces wax. viii. ounces, Brekes pye
che, Shyp pyche, whyte Roſyn of eche .iij.
ounces, Maſtyke, Galbanum, whyte Frank
Incenſe, Turpentine, Myrra, of eche .ii. ou
ces, Appoponatum, Armoniacum, of eche
an ounce, melte the Oyle and the waxe in a
pane. And then put therein the Shyp pyche
and the Brekes pyche, and whan it is mol
ten ſteape it throughe a cloth, and ſteps the
Gūmes in Dynege, & ſoften them ſo, and
ſteape it throughe a cloth, and put it therein
and at the laſt, put therein the other gūmes in
powdre, and the Turpentine, and ſtye it to
gyther tyll it be colde.

Now a dayes the Barbutus maketh a
craynguentum Populeon Nicolai and of
ther

therwise they shoulde be, for somtyme they
 put butter, somtyme herbes that sceler, and
 they lay the salve with lynt in the wounde, &
 that is contrary vnto the powder of the Pop-
 pule salve, for the nature of them is for to
 to cole, and to take the payne alwaye,
 therfore it ought not to be made
 none otherwise than is heret
 after folowynge.

Take Populer budde a pounce and an
 halfe: Hogges grece foure pounce, and
 stampe them toggyther, and let it stande tyll
 ye may haue these herbes hit after folowyn-
 ge, *Folia Dapanetia nigri*, *Gramble leuys*,
 of the fyrst budde ynge, *Dolerote leuys*, or *fo-*
lia de Qua Versa, *Griffen leuys*, or *folia Jus-*
quanti, *Ryghes hwe leuys*, or *folia Solatri*,
folia de Saxtion, *Waterpepper leuys*, or
Crassula itatyn, *Letuse leuys*, *Dyotet leuys*
Honseleke, great *Burre leuys*, or *Lapactum*
 in latyn, *Grounswell leuys*, of eche. *vi. ounce*.
 And stampe these herbes toggyther with
 Hogge grece, and with the budde of Popu-
 len, and let it stande the space of *viii. dayes*
 and than put thereto wyne. *iii. pounce*. Than
 seeth in a kettyle tyll the wyne be soden awaye,
 and than strayne it throughte a cloth.

E. liij

C for

For to make a salve that causeth in
all complexions flesshe to growe
in flesshe woundes.

Take whyte frankesence, mastyke, aloē
paticum, Biekes pytche, Aristologia
adusta, yreos, sarcocolle. of echē a lyke mōth
and therof make a salve.

A salve that causeth flesshe to growe
in the woundes of yonge persons

AND yf ye wyll make this same salve
Take Turpentyne whiche is not was
shed two ounces, Rose honny a dragma, the
yolke of an egge, oyle Dryue and wax, and
take that therbe stufte ynough, and than ye
shall make therof a salve.

A salve that clenseth the woundes of
yonge chyl dren, and causeth the
flesshe to growe.

Take whyte Turpentyne, which is not
washed with ounces. The yolke of an
egge, & a lytell Barle meile and make
therof a salve.

A salve that clenseth and causeth
the flesshe to growe in dyre
complexions.

Yf ye wyll make this salve, Take shyp
pytche wel washed, in good lye, fyve
ounes

ounces, red honny.ii. ounces, spanyshe greene
halfe a dragma. The yolke of an egge, batly
inese ynoughe, and make tht of a salve.

¶ Another salve that causeth the fleshe
to growe in all manner of
freshe woundes.

¶ Take Turpentyne.iii. ounces, Honny,
halfe an ounce, powder of the Barke of
whyte frankensence a dragma, saffron the.iii.
parte of a dragma, take ynough of oyle of
roses and waxe, and make tht of a salve.

¶ A salve whiche cleaseth the matter
and causeth fleshe to growe.

¶ To make this salve, take Turpen
tyne, honny of Roses streyghed, of each
iii. ounces, Myre, Sarcocolle, of each
iii. dragmes, Balsym is an ounce. The yolke
of an egge, and halfe a dragma of Saffron
And miedle the togyther, and set it on the fy
re and styre it well, and when that it is luke
warine, put therto the yolke of an egge.

¶ A salve that causeth the wound
to gyne matter.

¶ To make this salve, take Turpen
tyne the ounces, Hartes grece, or the
mary of an harte.ii. ounces, oyle of Ro
se an ounce, whyte frankensence halfe an ounce

℞

℞

A salve that causeth matter to come
in fresse woundes shortly after
it is layde therein.

Yf ye wyl make this take Turpentyne
foure ounces, oyle of Roses and wape
of eche. ii. ounces. Meete these togyther, and
as ye wyl occupy it, make it a lytell warme
and lay it with lynn upon the wounde, and it
wyl soone gyue matter.

Another salve for a fresse wounde
that maketh matter.

To make this salve, take Hattesgrece,
Turpentyne, of eche. iiii. ounces oyle
of Roses, whyte Frankensence, Mastike,
of eche an ounce.

To make a salve for a membre that hath
ben out of the ioynte, or that hath ben
wounded, and after the helyng the
ioynte can not be sewed.

Lanfrancus hath taken this salve out of
the booke of Rasie, but he hath amended
it. And he toke olde swynes grece, syxe oun-
ces, Duckes grece, Goose grece, Henne
grece, of eche two ounces, olde Oyle of yns
viii. ounces, fenegreke mele, fynsyde mele, of
eche. ii. ounces, bdril, opposonati, mastike,
Frankensence of eche an ounce. The gums

mes ye shall write in wyne, and afterwarde
shal medle it with Oyle and grece. And put
thereto a lytell waie and Turpentyne, and
than put therein the other harde gummes made
in powder, & styre it togyther tyll it be colde.

¶ Hereafter foloweth

the maner to make powders
necessary for Surgians.



Red powder that dryeth sores,
and maketh that no cruel fleshe
shew growe in the wounde.

Take the mother of perle,
Burnet, Pompolip, Litargi-
um, Bolus armenus, Terra sigillata, Dia-
gons bloude, Ergo iris, of eche an ounce,
Camphere a dragma. And stampe them to-
gyther, and make a fayre powder.

For to make a red powder for all woundes,
and fyssures cleansynge from
cruell fleshe, good for woundes
of the heade.

Take Suckcoppitch. iii. ounces, walto-
rotes, or Ambora in latyn, Ematias
Mumie, Dragons bloude, of eche an ounce,

¶ Mas

Mastix, whyte frankesence of eche halfe
an ounce. And make therof a powder, and ye
maye occupye this powder withoute harme,
e though the Brayns lye bare, this powder ye
shall keape vpon lynat depte in wyne, and
laye that therupon. (.)

And yf you wyll make a red powder
to stop blode, and in the wounde
maketh fleshe to growe

Take dragons blode, white frankensence
ce: Aloepaticū: sarcocolle, of eche .i. ounce
vicos half an ounce, & make therof a powdre.

A soft powder whiche taketh out of
the wounde, the superfluyte of
euyl fleshe. as Lanfranc
cun sayeth.

And yf ye wyll make the same powdre
Take Hermadectell, Aristologia ro-
cunda, of eche an ounce, Spaynysshe grene
halfe an ounce, and maketh of a powdre.

A red powdre whiche is profytable to the
seme of the wounde, and holdeth the lypes
fast togyther, and stoppeth the blode, and he-
leth the wounde (as Albucasis and Lanfranc
write) but for the infected lyme Bay-
do taketh somoche Bolus Armenus. And
Galyabba taketh somoche Sandall. And

I take somochē lyme of egge shells, that is
wasshed and dryed agayne.

Take whyte Frankensence .ii. ounces,
Dragons blode, and Insleked lyme,
of eche an ounce (and Baydosayeth)

Take for the lyme Bolus armenus an ounce.
And Haspabbaesayeth, take Sandalpan
ounce. And after my learnyng take an ounce
of the lyme of egge shells, and therof make
a powder.

Dilysimus de Salsiceto maketh another
powder to lay on the same that is very
good, and that lyketh me well.

And yf you wyl make the same powder
so, take Dragons blonde, Dragagan
tum, Gummi arabic, of eche an ounce.
And therof make a powder.

A proued powder, for stoppyng of bloo
de that the Lombardes saye pany occurs
pyeth, & this powder stoppeth the
bloode, and healeth also.

For to make the same powder, take Dra
gons blod, Bolus armenus, Terra sigil
late, of eche an ounce. Psidie, Pomegranat
flowers, Accacia ipoquissidoe, Ciprusse nus
tes, of eche an ounce, Wumpe, Masti. ke,
Frankensence with the barke of eche .ii. drag

mes,

mes,

was, Many blode brent an oile, watter here
brent. lli. dragmes & make therof a powder.

To make a powder, whi
che stoppeth blode.

Take Cathaplado, Egge shells & the
shelpe come out of, or mosse gro
wyng vpon dead mens heades or gras
nes in churchyarde, smal brenyng nettles
of eche alyke moche dried, & made in powder.

A powder that dryeth, helet, and ma
keth skyn, and restrayneth the matter.

To make this powder, take Aloepa
ticum, Sarcocolle, of eche ii. ounces.
Dragons blode, the bark of Frank
sence, rounde holle rootes, as Aristologia ro
sunda in lacyng, Calmey preparati pce of our
lady of eche halfe an ounce, Rome garnade
flowers, Balastie, Psidii, Tuttle preparate
Ergosteris, Elypsse nettles, of eche a drag
ma, Lynen cloth burned, halfe a dragma, and
make all these togyther in a powder.

Hereafter folo

loweth the maner to make
Oples, whiche be nedefull
to the Surgians.

Oram

Olive Camomyl is nedefull vnto the
Surgyan, for it resoluethe the matter,
and also it taketh away the payne.

And for to make the same oyle take Camo
myls flowres in the month of June, a poun
de, oyle of yre strayned .iii. pounde. And put
them together in a glasse, & set it in the sone
xliiij. dayes, than strayne it and put therein a
gayne a poude of freshe Camomyl flowres
and set it agayne in the sone. xl. of the dismo
dayes and than strayne it agayne

Oleum benedictu, that is the best oyle to
warme the colde memberes, wherin the may
is to be come colde within the bone, and this
oyle stoppeth the glytteryng water and he
leth freshe woundes, the fyftales the cankers
and dryeth the rynnynge sores, and this with
great delygence, and good vnderstandynge
ye must make this oyle.

Take oyle of yre a ponde, Turpet
tyne, oyle of Cant, of eche halfe a poun
de, Syname .iii. ounces, Cloves .iiij.
ounces, Enforbit, Galban, Baye leues,
gomi edere, armoniac, appoponati, of eche
an ounce, Laudan. .viii. ounces, whyte frank
sencence, Clove, Spicynardi, Sigmum
of eche halfe an ounce, Make all this in

D. li.

powd

powder, and melle the other, and put therto
freshe eyle stones stamped in powder, bring
ynge hote a pounte, dysstyll it per alembi-
cum, and so it wyll gyue or yelde.iii. maner
of lycours. The fyrste it gyueth water, the
seconde tyme it gyueth oyle, and the thyrde
tyme it gyueth lycoure, tyeke a bawme, and
kepe each of them by hym selfe.

The moſte beſt bawme artypſiciall
to ſerue to all freſhe woundes
ſhall be made thus.



Take Lignum aloes.ii. ounces
Oppoponatu, resini de pino,
Bdelii, Balsant. Armonia-
ci, Mastice, Sarcocolle. Bos-
mi, Elempti, Olubani, Myrrae,
Censum, Olibum sancti, Olibum benedictum
Laudant of each.iii. ounces. Carpopalsami,
Filobalsami, appobalsami, in his place may
be taken, Olibum Balsami, of each an ounce,
Sanguinis draconis halfe an ounce, Casto-
ril: Spicinardi, Balganti, Eubebe, Maces,
Sinamomi, Cardemumel, Biane paradise
Lortelcetryci, of each a dragma. Olibum turpin-
gini, as moch in wayght as of al the other a-
foresayd, and dysstyll it per alembicum. This
bawme

Sawme healeth fresshewoundes, and stoppeth
shortly the alytteryngewater in the ioyntes
yf it be well made.

C Another very good Sawme, whiche
serueth for all maner of fresh
the woundes.

To make this sawme. Take Olibani,
Armoniaci, Storacis casimite, Steo-
racis liquide, of eche. iiii. ounces, Balsicis,
Eolosonic, Dragaganti, Gomme arabici,
Gomme bdellic, Gomme elempt, of eche. ii. oun-
ces, Myrr, Enforbii, of eche halfe an ounce.
Gomme edere, Serapini, Gommisicunij,
Oppeponati, Gensum whiche is Gomme an-
dri. Disci quesi: Gomme and not the tre. San-
guinis dracontis. Aloepatici, Gumis, xiloi
balsami, Carposalsami, Storacis, Verelicis,
of eche an ounce, Laudani mūdāti. iii. ounces.
Oli rosarum. ii. pounce. Oli laurini. Tur-
pentin rubii of eche a pounce. Oli mastice
oyle of Camomylle, of eche halfe a pounce,
And of the forsayde sawme, Jencyver oyle,
Bramble oyle, oyle of Dyoletes, of eche. vii.
ounces. The softe gōmes wet in Dynecre,
And the other make thym in powder, than
shall yon seth this all togyther in Balneum
marie, and as yon se that the gōmes wyl sye

D. lii.

on

on the grounde of the glasse, than it is soden
ynoughe, and yf you wyll haue the naturall
coloure of the balme, ye shall put therein half
an ounce of Saffron of orient strayned, for
that causeth the flesshe to growe. Also yf ye
wyll haue it seme fayre and grene, than put
therin spanyshe grene. iiii. ounces grounden
small. And at the last put therein the Turpen
tyne, and oleum Turpentina.

Oyle of Castory, the whiche is
moche profytable and nedes
full for a surgyan.

Take oyle Olyue. vii. ounces. Castory
iii. ounces. ye shall put all these togy
ther in a pot and seeth it in balnea marie. iii.
houres longe, & than kepe it well in a glasse.

Oyle of Syluester is also necessa
ry for the Surgyan.

And yf ye wyl make the oyle of syluester
Take oyle olyue. B. ponde, whyte
Syluester a ponde, Rose leues halfe a poun
de, Mastyke. iiii. ounces, saffron. ii. ounces.
And the Mastyke must be made in powder,
put them all togyther in a glasse, and set it in
the sonne the space of .ix. dayes, and on the
x. daye ye shall seeke it, in Balnea marie.

and

and then strayne it, or else take oyle *Olyue*,
ii. ounces, whyte *Eyllie* lene. lii. ounces,
and make it as is afore sayde.

Oleum mastice must
be made thus.

Take *Mastike*. vi. ounces, *Oleum* *stilla*
mini. xiiii. ounces. And ye shall sethe
them in *Balneum marie* so longe tyll
the thyrde parte be consumed. *Or* else make it
thus, take Oyle of *Roses*. xiiii. ounces,
Mastike sycc. ounces well smellyng halfe a
pounde, and sethe them in *Balneum marie*,
tyll the wyne be consumed.

Oleum Venusarie.

This oyle is to the *Surgians* moste pro-
fyttable, for it coleteth the persons, and it must
be made in *lythe* wyse, as the oyle of *Lamori*
myllis. And in the ffeide of *Lamomyl*, take
whyte see flowre, whiche herbe hath grede
seaye swymmyng vpon the water, and it is
called *floris Venusarie* in latyn.

Oyle of Roses without whiche oyle
no *surgan* maye be, and it muste
be made in this maner as heres
after foloweth.

Take the sap of dust, or *Dilgant* in lat
yn, and water that *Roses* be soden in

of the a pounde, *oleum sisamini* washed, or
take oyle of yue the gurnest that ye can gette,
sit pounde, lynes of roses a pounde, and put
them together in a glasse, a let it in the sone
the space of .xliii. dayes, than shall ye see the
in *Balneum marie*, tyll the sap and the wat
ter be consumed, and than afterwarde straye
ne it, and put therein agayne as much water
of Roses and sap as is before rehearsed, and
set it agayne in the sone other .xviii. dayes,
and than seth it agayne in *Balneum marie*,
as is before sayde, than strayne it and set it
in the sone agayne, and let it stande there the
space of .xl. dayes.

T Oyle of elder, or oyle of Wygelet, or
any other oyles made of flowres,
they must be made thus, as
herafter foloweth.

T Take the flowres, or the herbes a pou
de, oyle of yue .iii. pounde. And put it
in a glasse, and set it in the sone, the space
of .xl. dayes, than ye shall see it in *Balnei*
um marie, and than strayne it and threst it
out, and the oyle of Elder shall stande in the
sonne but .iii. dayes, or els it wyll be corrupt.

T Here

drye, and afterwarde it healeth the wounde,
And thus this drynke maye be made. Take
red Colles, Parsley seede, Abrotanum, Tana-
sectum, Strawberry leues, leues of Rubetine
forum, herba Tuberi, Plantayne great and
small, Yppe leuee, or folla apli, Gempse seede
and sette all these togyther in wyne, and put
thereto a lyttell hony, and therofshal the pati-
ent drinke eueryng & mornynge, and at euery
tymedrin, oure, and waashe the wounde ther-
with, and lay a red cole therupon.

An other drynke that is good
for a wounde.

Take Dimpnella, Sanyll, or Diaret-
nia in latyn, walke rote, or Ambrosia
Algrimoni, ysope, tana sectum, great
Plantayne, Strawberry leues, of eche an
handefull, & sette them in wyne, or in water,
and put thereto a lyttell Dyrngre & hony: this
drynke cureth: or healeth y wounde by hymselff

Another drynke for
a wounde.

Take herba Saracenic, syndaw: Dis-
rensia, of eche .xlii. ounces, wynter gre-
ne, or Pirola in latyn, Strawberry le-
ues of eche .vi. ounces, Centimorbium, Agel-
E. 11. mo.

monie, Betonia, red Rotherworke, or All
 musie rubbed of each. iiii. ounces, Ambrosia,
 Pimpinella, Reponica, Grounde wormes,
 Parowe, or Millefolium, of each. iiii. ounces,
 Gumie powder. iiii. ounces, cleere hōny a poi
 de and an half, and take thereto. vi. pounde of
 good whyte wyne, and chop small these fore
 sayd herbes, than myngle them with the wy
 ne and hōny, and put it into a great pot and
 cover it with a lpydde of tree, and close the pot
 with clay, and make a boue in the lpyd a lytel
 hole that it may haue ayre out, & it shal seth
 tyll the thyrde parte be consumed, and than
 gyue the pacient therof to drynke, at mores
 myng, and at euenyng a sponesfull, & it shal
 hele hym, this drynke ye shal kepe in a pew
 ter pot, or in a close B:ffell.

A drynke that dryneth out the
 engyled blode througħ
 the dryne.

The Syndawe, Rencel, smal Saunge,
 Presely of each an handfull yfop, Fel
 nell fede, Annes side, the rote of Mandrago
 ra of each. ii. ounces. And ye shall seth them
 togyther in. ii. pounde of water, and gyue the
 pacient therof to drynke.

Anos

Another dyynke for the same.

Take Celidonia, Permacree, Stercus
de muris, and make therof a powder,
take the rose of great Tasyll, a smal Sauge
leaze, of eche an handfull, and seth it in good
wyte wyne tyll the thyrde parte be consumed
than take a lytle glasse full of the same dyyn
ke, and take of the foresayde powder to the
quantite of .i. li. of sennettes, and medle them
together and yf ye wyll haue it stronger tak
ke Charuell water, Lycion water, of eche .ii
onces, Stercus de muris a lytle, medle it all
together, and gyue the pacyent to dyynke.

Another costly dyynke,
for a wounde.

Take wynter gerne, or Pirola, syndaw,
Matrisilva, musore, water tresses, or
Genaciū in latyn, Sunelle, smal planten
of eche an handfull, Herba Grace, mother
wort, Celidonia, eche two handfull, Herba
Sarasenica, an handfull, and an halfe, Sas
nyel, (or Diarensta in latyn,) Herba tunic
of eche an handfull, small Sauge halfe an
handful, Serpentina with Diptan or Dip
tanum album in latyn, of eche .ii. ounces, Cal
losie, Gumis, Red Myre, wormeode, or
E.iii.

Absinthium in latyn, of eche half an ounce,
put all these toggyther in a pot with good wy-
te wyne, and couer the pot with a lye and clo-
se the lye with dough, and in the lye make
a smal hole, and stop it with a tap of wood,
and let it seth tyll the thyrde parte be consu-
med, and drawe the tap somtyme one that ye
maye smell when it is ynoughe, of this gynn
the paryent to drynke at moynynge, and at
evenynge a sponesfull, and though the pary-
ent be metely in helth yet shal ye not drynke
the lesse, and he shal in his dayly drynke me-
die. lli. or. iiii. dropes of the same.

An other drynke for a man that hath
fallen and broken a rybbe, whiche
drynke clenseth the bryth, and
can seth the bryth to come
and go at large.

Take cretysse tyes in powder a diag-
ma, Diapenidion an ounce, Pladian-
tantum half an ounce, stampe all these toggy-
ther in a morter tyll they be smal, & then put
thereto water of our Lady adylstel, or aqua de
tributis marie, aqua citronie, or herba forsequit
and make it thyn, and gyue it hym to drynke
at evenynge and at moynynge.

CX



